

# Safety-box MINI



## Bedienungsanleitung



BAHAG AG  
Gutenbergstrasse 21  
68167 Mannheim  
GERMANY

(CZE) Pokyny k používání

(DNK) Instruktions

(ESP) Instrucciones de uso

(EST) Kasutusjuhend

(FIN) Käyttöohjeet

(FRA) Instructions de fonctionnement

(HRV) Upute za uporabu

(HUN) Használati utasítás

(ISL) Notkunarlíðbeiningar

(NED) Gebruiksaanwijzing

(NOR) Bruksinstruksjoner

(SVK) Návod na obsluhu

(SVN) Navodila za uporabo

(SWE) Bruksanvisning

(TUR) Çalıştırma talimatı

# Safety-box MINI

Art no.: 23519628

DEU	Bedienungsanleitung	P.3
CZE	Pokyny k používání	P.5
DNK	Instruktioner	P.7
ESP	Instrucciones de uso	P.9
EST	Kasutusjuhend	P.11
FIN	Käyttöohjeet	P.13
FRA	Instructions de fonctionnement	P.15
HRV	Upute za uporabu	P.17
HUN	Használati utasítás	P.19
ISL	Notkunarleiðbeiningar	P.21
NED	Gebruiksaanwijzing	P.23
NOR	Bruksinstruksjoner	P.25
SVK	Návod na obsluhu	P.27
SVN	Navodila za uporabo	P.29
SWE	Bruksanvisning	P.31
TUR	Çalıştırma talimatı	P.33

**ACHTUNG:** Bewahren Sie die Schlüssel nicht in der Sicherheitsbox auf.

### 1. ERSTMALIGES ÖFFNEN DER SICHERHEITSBOX

Zum erstmaligen Öffnen der Sicherheitsbox entfernen Sie die kleine Abdeckung "Z" (siehe Abb. 2) in der Mitte zwischen Griff und Tastenfeld, stecken Sie den Schlüssel ins Schloss und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, drehen Sie dabei den Griff im Uhrzeigersinn und öffnen Sie die Tür.

### 2. EINSETZEN DER BATTERIEN

Für den Betrieb der Sicherheitsbox werden 4 "AA"-Batterien (1,5 V) benötigt. Das Batteriefach "Y" (siehe Abb. 1) befindet sich an der Rückseite der Tür. Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung ab und setzen Sie die Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach nach dem Einsetzen der Batterien.

### 3. PROGRAMMIERUNG DES CODES

- A. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung und drücken Sie den roten Knopf "X" im Batteriefach (s. Abb. 1). Beim Loslassen hören Sie zwei Pieptöne.
- B. Geben Sie nun eine von Ihnen gewählte Kombination aus 3 bis 8 Ziffern durch Drücken der entsprechenden Zahlenfelder ein und bestätigen Sie die Eingabe, indem Sie innerhalb von 15 Sekunden den Buchstaben "B" drücken. Wenn Sie die Eingabe nicht innerhalb von 15 Sekunden bestätigen, müssen Sie den Vorgang von vorn wiederholen.
- C. Notieren Sie sich Ihre neue Kombination und prüfen Sie bei geöffneter Tür, ob diese gespeichert wurde oder nicht.

### 4. BENUTZUNG DER SICHERHEITSBOX

Geben Sie zum Öffnen der Sicherheitsbox Ihren persönlichen Code ein und bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken des Buchstaben "A". Es ertönt ein Piepton und die grüne Lampe leuchtet. Öffnen Sie nun innerhalb von 5 Sekunden die Tür mithilfe des Knaufes.

Wenn von Ihnen oder einem Einbrecher eine falsche Zahlenkombination eingegeben wird, öffnet sich die Tür nicht. Wenn dreimal hintereinander eine falsche Zahlenkombination eingegeben wurde, müssen Sie bis zur nächsten Eingabe 20 Sekunden warten. Wenn dann wiederum dreimal hintereinander eine falsche Kombination eingegeben wird, müssen Sie ca. 5 Minuten warten, bis Sie einen erneuten Zugangsversuch starten können.

### 5. BATTERIEWARNANZEIGE

Ein niedriger Batterieladestand wird umgehend durch die rote Signalleuchte (links) angezeigt. Geben Sie zum Kontrollieren der Batterien Ihren persönlichen Zahlencode ein und öffnen Sie die Tür. Wenn der Batterieladestand niedrig ist, leuchtet die rote Signalleuchte. Wenn nichts geschieht, bedeutet dies, dass die Batterien in Ordnung sind.

### 6. AUSWECHSELN DER BATTERIEN

Für den Betrieb der Sicherheitsbox werden 4 "AA"-Batterien (1,5 V) benötigt. Öffnen Sie die Box, entfernen Sie die Batteriefachabdeckung "Y" (s. Abb. 1) an der Rückseite der Tür und wechseln Sie alle 4 Batterien aus. Nach dem Auswechseln der Batterien müssen Sie Ihren Code erneut wie oben im dritten Schritt beschrieben eingeben und abspeichern. Es wird empfohlen, Alkaline-Batterien zu verwenden.

### 7. ANLEITUNG ZUM ÖFFNEN DER TÜR DURCH AUSSERKRAFTSETZEN DES ZAHLENCODES

Für erhöhten Bedienkomfort haben wir ein System entwickelt, mit dem die Zahlenkombination Ihrer Sicherheitsbox manuell außer Kraft gesetzt werden kann. Wenn Sie Ihre Zahlenkombination vergessen oder verlegt haben, entfernen Sie die kleine Gummiabdeckung "Z" (siehe Abb. 2) in der Mitte zwischen Griff und Tastenfeld, stecken Sie den Schlüssel ins Schloss und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, drehen Sie dann den Griff im Uhrzeigersinn. So können Sie Ihre Sicherheitsbox jederzeit öffnen.

### 8. EINBAU DER SICHERHEITSBOX

Um die Gefahr des Diebstahls zu reduzieren, kann die Sicherheitsbox am Boden, an der Wand oder in einem Schrank befestigt werden. Zu diesem Zweck befinden sich Bohrungen (Durchmesser 8 mm) sowohl im Boden als auch an der Rückseite der Box; sie kann mit den mitgelieferten Spreizdübeln befestigt werden.

#### ACHTUNG:

Die Sicherheitsbox muss horizontal eingebaut werden.

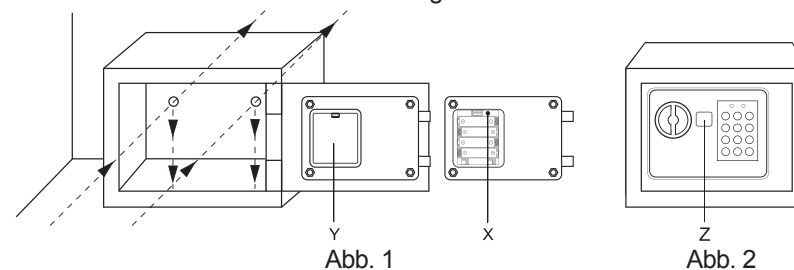


Abb. 1

Abb. 2

Abmessungen: 17 x 23 x 17 cm

Gewicht: 2.7 kg

BAHAG AG  
Gutenbergstr. 21  
68167 Mannheim

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Nenechávejte klíče uvnitř bezpečnostní schránky.

### 1. PRVNÍ OTEVŘENÍ BEZPEČNOSTNÍ SCHRÁNKY

Otvíráte-li bezpečnostní schránku poprvé, vyjměte malý kryt ve středu "Z" (viz náčrtek 2) mezi držadlem a klávesnicí, vložte klíč do zámku a otočte jej proti směru hodinových ručiček. Současně otočte držadlo na dvířkách ve směru hodinových ručiček a dvířka otevřete.

### 2. VLOŽENÍ BATERIÍ

Pro používání bezpečnostní schránky jsou potřebné 4 ks baterií typu "AA" (1,5 V). Příhrádka na baterie "Y" (viz náčrtek 1) je umístěna na zadní straně dvířek. Sejměte kryt příhrádky na baterie a vložte do ní baterie. Ujistěte se, že baterie jsou vloženy správně a je dodržena jejich polarita.

Po vložení baterií příhrádku na baterie zavřete.

### 3. NAPROGRAMOVÁNÍ KÓDU

A. Sejměte kryt příhrádky na baterie a stiskněte červené tlačítko "X" uvnitř příhrádky na baterie (viz náčrtek 1). Po uvolnění tlačítka uslyšíte dvě pípnutí.

B. Nyní stiskněte 3 až 8 číslic, která chcete použít jako kombinaci, a potvrďte stisknutím čísla "B" během 15 vteřin. V opačném případě musíte začít od začátku.

C. Ihned si svou novou kombinaci zapište a na otevřených dvířkách zkontrolujte, zda byla nová kombinace správně naprogramována.

### 4. POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ SCHRÁNKY

Chcete-li bezpečnostní schránku otevřít, zadejte svůj osobní kód a potvrďte jej stisknutím písmene "A". Uslyšíte pípnutí a rozsvítí se zelená kontrolka. Pomocí držadla pak dvířka během 5 vteřin otevřete.

Pokud vy sami nebo nějaká nepovolaná osoba použijete nesprávnou skupinu čísel, bezpečnostní schránka se neotevře. Zadáte-li nesprávnou kombinaci třikrát za sebou, musíte před dalším pokusem vyčkat 20 vteřin. Pokud opět třikrát za sebou zvolíte nesprávnou kombinaci, musíte před dalším pokusem o otevření bezpečnostní schránky vyčkat přibližně 5 minut.

### 5. UPOZORNĚNÍ NA VÝMĚNU BATERIÍ

Jsou-li baterie vybité, okamžitě vás na to upozorní červená kontrolka (nalevo). Pro otestování baterií stačí zadat své osobní číslo a dvířka bezpečnostní schránky otevřít. Jsou-li baterie vybité, rozsvítí se červená kontrolka. Pokud se nestane nic, znamená to, že baterie jsou v pořádku.

### 6. VÝMĚNA BATERIÍ

Do bezpečnostní schránky jsou potřeba 4 ks baterií typu "AA" (1,5 V). Otevřete bezpečnostní schránku, sejměte kryt příhrádky na baterie "Y" (viz náčrtek 1) na zadní straně dvířek a vyměňte všechny 4 použité baterie. Pomocí třetího kroku uvedeného výše musíte znovu naprogramovat kód. Doporučujeme používat alkalické baterie.

### 7. POKYNY PRO VYNULOVÁNÍ A OTEVŘENÍ BEZPEČNOSTNÍ SCHRÁNKY

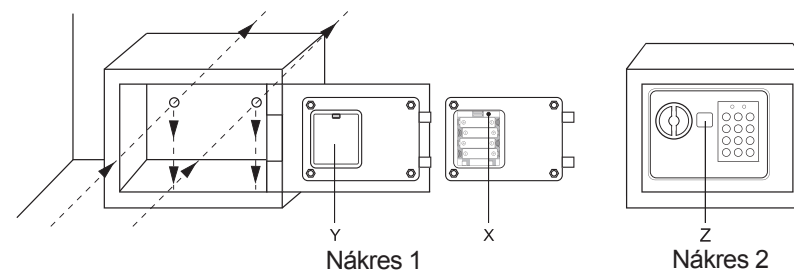
Pro vaše pohodlí jsme zabudovali do vaší bezpečnostní schránky systém pro její manuální vynulování. Pokud zapomenete nebo ztratíte kombinaci k bezpečnostní schránce, sejměte malý gumový kryt ve středu "Z" (viz náčrtek 2) mezi držadlem a klávesnicí, vložte do klíčové dírky klíč a otočte jej proti směru hodinových ručiček. Pak držadlem otočte doprava ve směru hodinových ručiček. Takto bezpečnostní schránku kdykoliv otevřete manuálně.

### 8. INSTALACE BEZPEČNOSTNÍ SCHRÁNKY

Bezpečnostní schránku je pro snížení rizika jeho krádeže možné zajistit k podlaze, stěně nebo skříni. Pro vaše pohodlí jsou ve spodní a zadní části bezpečnostní schránky otvory (o průměru 8 mm). Bezpečnostní schránku je možné připevnit pomocí dodaných rozpěrných šroubů.

#### UPOZORNĚNÍ:

Bezpečnostní schránku je nutné při instalaci umístit horizontálně.



Dimenze: 17 x 23 x 17 cm  
Hmotnost: 2.7 kg

# INSTRUKTIONER

**BEMÆRK:** Opbevar ikke nøglerne i selve boksen.

## 1. ÅBNING AF BOKSEN FØRSTE GANG

For åbning af boksen første gang, fjernes det lille centrale dæksel "Z" (se figur 2) mellem knap og tastatur, indsæt nøglen i låsen og drej mod uret, samtidig drejes håndtaget med uret og lågen åbnes.

## 2. INDSÆTNING AF BATTERIER

Boksen benytter 4 x "AA" (1,5V) batterier.

Batterirummet "Y" (se figur 1) er anbragt bag på lågen. Fjern batteridækslet og indsæt batterier i rummet. Sørg for at batterierne er indsat med korrekt polaritet.

Når batterier er indsat, lukkes batterirummet.

## 3. PROGRAMMERING AF KODE

A. Fjern batteridæksel og tryk på den røde knap "X" inde i batterirummet (se figur 1), slip den og du hører to bip.

B. Herefter trykkes fra 3 til 8 cifre som du ønsker at bruge som kode, og der bekræftes ved tryk på bogstavet "B" inden 15 sekunder. I modsat fald skal du starte forfra.

C. Skriv din nye kode ned med det samme, og kontroller at din nye kode er programmeret korrekt mens lågen er åben.

## 4. BRUG AF DIN BOKS

For at åbne boksen, indtastes din personlige kode og der bekræftes med tryk på bogstavet "A". Du hører et bip og den grønne lampe tænder, herefter åbnes lågen inden 5 sekunder.

Hvis du, eller en indbrudstyv, benytter en forkert kode vil den ikke åbne. Hvis der bruges en ukorrekt kombination i 3 gange i træk, skal du vente 20 sekunder før du kan forsøge igen. Hvis der igen bruges en ukorrekt kombination i 3 gange, skal du vente ca. 5 minutter før du kan forsøge igen.

## 5. ADVARSEL OM BATTERIUDSKIFTNING

Hvis batterier er opbrugt, vil den røde lampe (til venstre) straks advare dig. For test af batterier indtastes din personlige kode for åbning af lågen. Hvis batterier er opbrugt, vil den røde lampe være tændt. Hvis der ikke sker noget, betyder det at batterierne er i orden.

## 6. UDSKIFTNING AF BATTERIER

Boksen benytter 4 x "AA" (1,5V) batterier. Åbn boksen, fjern afdækningen over batterierne "Y" (se figur 1) bag på lågen og udskift de 4 gamle batterier. Du skal genprogrammere koden ved hjælp af ovennævnte tredje trin. Det anbefales at bruge alkaline batterier.

## 7. OVERRIDE INSTRUKTION FOR ÅBNING AF BOKS

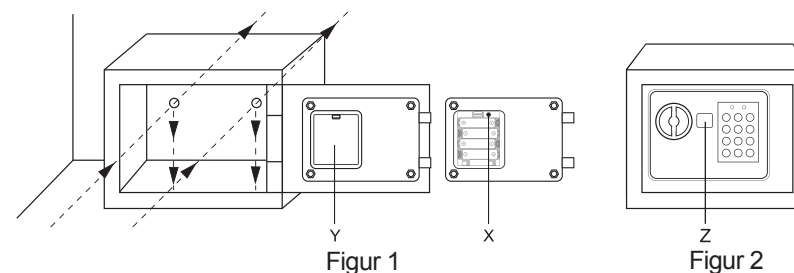
For din bekvemmelighed har vi udviklet et manuelt override system for din boks. Hvis du har glemt eller mistet din kode, fjernes centrale gummidæksel "Z" (se figur 2) mellem greb og tastatur, nøglen indsættes i nøglehullet og drejes mod uret, herefter drejes grebet med uret mod højre. Dette vil åbne din boks manuelt på ethvert tidspunkt.

## 8. MONTERING AF BOKS

For at reducere risikoen for tyveri af boksen, kan den fastgøres til gulv, væg eller i et skab. Der er anbragt huller (diameter 8 mm) både i bunden og på bagsiden, for montering med medfølgende ekspansionsbolte.

### FORSIGTIG:

Boksen skal monteres horisontalt.



Dimension: 17 x 23 x 17 cm

Tyngde: 2.7 kg

## INSTRUCCIONES DE USO

**ATENCIÓN:** no guarde las llaves en la caja fuerte.

### 1. PRIMERA APERTURA

Para abrir la caja fuerte por primera vez, retire la pequeña cubierta central "Z" (véase el diagrama 2) situada entre el pomo y el teclado. Inserte la llave en la cerradura y gírela en sentido antihorario. De forma simultánea, gire el pomo en sentido horario y abra la puerta.

### 2. COLOCACIÓN DE LAS PILAS

La caja fuerte requiere el empleo de cuatro pilas "AA"(1.5V).

El compartimento para pilas "Y" (véase diagrama 1) está ubicado en la parte trasera de la puerta. Retire la tapa e introduzca las pilas en el compartimento. Compruebe la correcta polaridad de las pilas.

Una vez instaladas, cierre el compartimento para pilas.

### 3. PROGRAMACIÓN DEL CÓDIGO

A.Retire la tapa del compartimento para pilas y presione el botón rojo "X" ubicado dentro del compartimento (véase diagrama 1). Suelte el botón. A continuación, escuchará dos pitidos.

B.Ahora, presione un total de tres a ocho números de su elección a modo de combinación. Confirme presionando la letra "B" en los 15 segundos siguientes. De lo contrario, deberá repetir la acción desde el inicio.

C.Anote de inmediato su nueva combinación y compruebe si ésta ha sido programada o no en cuanto a las condiciones de apertura de la caja fuerte.

### 4. USO

Para abrir la caja fuerte, introduzca su código personal y confirme presionando la letra "A". Escuchará un pitido y se encenderá una luz verde. A continuación, abra la puerta por el pomo dentro en los cinco segundos siguientes.

Si usted, o un intruso, introduce una combinación incorrecta, la puerta no se abrirá. Si introduce una combinación incorrecta tres veces consecutivas, deberá esperar 20 segundos antes de volver a repetir la acción. Si introduce de nuevo una combinación incorrecta tres veces, deberá esperar aproximadamente cinco minutos antes de reintentar el acceso.

### 5. INDICACIÓN DE SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

Si la carga de las pilas es baja, una luz roja en la parte izquierda se iluminará de forma inmediata a modo de advertencia. Para comprobar el nivel de carga de las pilas, simplemente introduzca su número personal para abrir la puerta. Si el nivel

de carga es bajo, la luz roja se encenderá. Si la luz permanece apagada significa que no es necesario sustituir las pilas.

### 6. SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

La caja fuerte requiere el empleo de cuatro pilas "AA"(1.5V). Abra la caja fuerte, retire la tapa del compartimento para pilas "Y" (véase diagrama 1) en la parte trasera de la puerta y sustituya las cuatro pilas usadas. Es necesario volver a programar el código siguiendo los tres pasos descritos más arriba. Se recomienda el uso de pilas alcalinas.

### 7. INSTRUCCIONES PARA LA APERTURA MANUAL

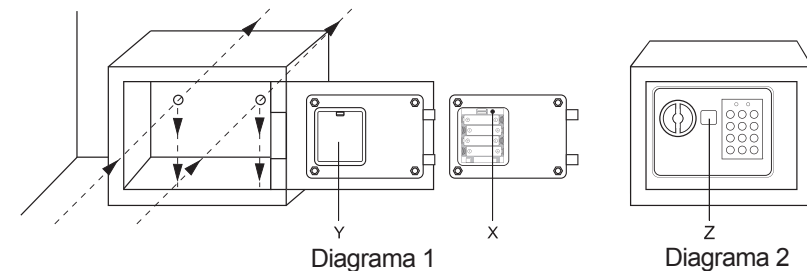
Para su comodidad, hemos ideado un sistema manual para su caja fuerte. Si ha perdido u olvidado su combinación, retire la pequeña cubierta de goma central "Z" (véase diagrama 2) entre el pomo y el teclado, inserte la llave en el ojo de la cerradura y gírela en sentido antihorario. A continuación, gire el pomo en sentido horario. Mediante esta acción podrá abrir su caja fuerte en cualquier momento.

### 8. INSTALACIÓN

Para reducir el riesgo de robo, la caja fuerte puede fijarse al suelo, a la pared o en el interior de un armario. Para su comodidad, la caja fuerte presenta dos orificios (de 8 mm de diámetro) situados en la parte inferior y trasera. Por lo tanto, puede fijar la caja fuerte empleando los dos pernos de expansión que se suministran.

#### CUIDADO:

Durante la instalación, la caja fuerte debe estar colocada en sentido horizontal.



Dimensión: 17 x 23 x 17 cm

Peso: 2.7 kg

**HOIATUS:** ärge hoidke võtmeid turvakasti sees.

### 1. KASTI ESMAKORDNE AVAMINE

Turvakasti esmakordselt avades eemaldage nupu ja klahvistiku vahelt väike keskne kate Z (vt joonis 2), pistke võti lukuauku ja keerake vastupäeva; samal ajal keerake ukse nuppu päripäeva ja avage uks.

### 2. PATAREIDE PAIGALDAMINE

Turvakast kasutab 4 AA-suurus (1,5 V) patareid. Patareikamber Y (vt joonis 1) asub ukse tagaküljel. Eemaldage patareikambri kate ja sisestage patareid kambrisse. Veenduge, et paigaldate patareid õige polaarusega. Kui patareid on paigaldatud, sulgege patareikamber.

### 3. KOODI PROGRAMMEERIMINE

- A. Eemaldage patareikambri kate ja vajutage patareikambris olevat punast nuppu X (vt joonis 1), vabastage see ning te kuulete kaht piiksu.
- B. Nüüd vajutage 3 kuni 8 numbrit, mida soovite kasutada salakombinatsioonina, ja kinnitage see, vajutades 15 sekundit tähte B. Vastasel korral peate alustama algusest.
- C. Kirjutage oma uus kombinatsioon kohe üles ja kontrollige turvakasti ust lahti hoides, kas teie uus kombinatsioon on programmeeritud või mitte.

### 4. TURVAKASTI KASUTAMINE

Turvakasti kasutades sisestage oma salakood ja kinnitage see, vajutades tähte A. Te kuulete piiksu ja süttib roheline tuli. Seejärel avage 5 sekundi jooksul nupust tõmmates uks.

Kui teie või mõni sissetungija kasutab valet numbrikombinatsiooni, siis uks ei avane. Kui valet kombinatsiooni kasutatakse 3 korda järjest, peate enne uut katset ootama 20 sekundit. Kui valet kombinatsiooni kasutatakse uuesti 3 korda järjest, peate enne uut katset ootama umbes 5 minutit.

### 5. PATAREIDE VAHETAMISE HOIATUS

Kui patareid hakkavad tühjenema, hoiatab teid sellest punane tuli (vasakul). Patareide testimiseks avage oma salakoodiga uks. Kui patareid hakkavad tühjenema, põleb punane tuli. Kui midagi ei juhtu, siis on patareidega kõik korras.

### 6. PATAREIDE VAHETAMINE

Turvakast kasutab 4 AA-suurus (1,5 V) patareid. Avage turvakast, eemaldage ukse siseküljelt patareikambri kate Y (vt joonis 1) ning vahetage välja 4 vana patareid. Te peate koodi uuesti programmeerima, kasutades ülalkirjeldatud kolme sammu. Soovitame kasutada leelispatareisid.

### 7. KAITSESEADE TURVAKASTI AVAMISEKS

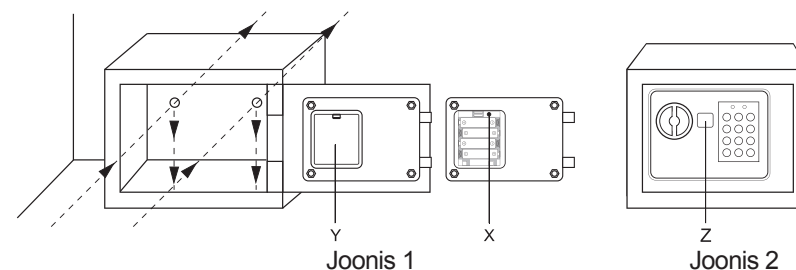
Teie mugavuse huvides on turvakastile lisatud käsitsi kasutatav kaitseseade. Kui te kombinatsiooni ära unustate või ära kaotate, eemaldage nupu ja klahvistiku vahelt väike keskne kummist kate Z (vt joonis 2), pistke võti lukuauku ja keerake vastupäeva; seejärel keerake ukse nuppu päripäeva paremale. See võimaldab turvakasti igal ajal käsitsi avada.

### 8. TURVAKASTI PAIGALDAMINE

Turvakasti varastamise ohu vähendamiseks võib selle kinnitada pörandu või seina külge või kapi sisse. Teie mugavuse huvides on turvakasti põhjal ja tagaküljel avad (läbimõõduga 8 mm), mis võimaldavad turvakasti kaasasolevate poltidega kinnitada.

#### HOIATUS!

Turvakast tuleb paigaldada horisontaalselt.



Mõõde: 17 x 23 x 17 cm

Kaal: 2.7 kg

**VAROITUS:** älä säilytä avaimia itse kassakaapissa.

### 1. KASSAKAAPIN AVAAMINEN ENSIMMÄISTÄ KERTAA

Kun avaat kassakaapin ensimmäistä kertaa, poista pieni keskellä oleva kansi "Z" (katso kuvaa 2) nupin ja näppäimistön välistä, työnnä avain lukkoon, käännä avainta vastapäivään ja käännä samanaikaisesti oven nuppia myötäpäivään, jolloin ovi aukeaa.

### 2. PARISTOJEN ASETTAMINEN

Kassakaappi toimii neljällä (4) "AA"-paristolla (1,5 V).

Paristolokero "Y" (katso kuvaa 1) sijaitsee oven takaosassa. Irrota paristolokeron kansi ja aseta paristot lokeroon. Varmista, että paristot tulevat oikeaan asentoon ja navat oikein päin.

Kun paristot ovat paikoillaan, sulje paristolokeron kansi.

### 3. KOODIN OHJELMOIMINEN

A. Poista paristolokeron kansi ja paina punaista painiketta "X", joka sijaitsee paristolokeron sisällä (katso kuvaa 1). Kun vapautat painikkeen, laitteesta kuuluu kaksi äänimerkkiä.

B. Syötä nyt 3 - 8 numeroa, joita haluat käyttää numeroyhdistelmässä, ja vahvista koodi painamalla kirjainta "B" 15 sekunnin kuluessa. Muussa tapauksessa toimenpide on suoritettava alusta uudelleen.

C. Kirjoita uusi yhdistelmä heti muistiin ja tarkista, että se on ohjelmoitunut, jotta pystyt käyttämään kassakaappia turvallisesti.

### 4. KASSAKAAPIN KÄYTTÄMINEN

Kun haluat avata kassakaapin, syötä henkilökohtainen koodisi ja vahvista painamalla kirjainta "A". Laitteesta kuuluu äänimerkki, ja sen vihreä valomerkki syttyy. Avaa ovi nupin avulla 5 sekunnin kuluessa.

Kassakaapin ovi ei aukea, jos sinä tai joku muu syöttää väärän numeroyhdistelmän. Jos syötät kassakaappiin väärän numeroyhdistelmän 3 kertaa peräkkäin, sinun on odotettava 20 sekuntia ennen uudelleen yrittämistä. Jos syötät väärän numeroyhdistelmän taas 3 kertaa peräkkäin, sinun on odotettava noin 5 minuuttia ennen uudelleen yrittämistä.

### 5. PARISTOJEN VAIHTOKEHOTUS

Jos paristojen varaustaso alkaa olla heikko, punainen valo (vasemmalla) varoittaa siitä viipymättä. Voit testata paristot syöttämällä oven avaamiseen tarvittavan henkilökohtaisen koodisi. Jos paristojen varaustaso alkaa olla heikko, paneeliin

syttyy punainen valo. Jos mitään ei tapahdu, se merkitsee sitä, että paristot ovat kunnossa.

### 6. PARISTOJEN VAIHTAMINEN

Kassakaapissa on oltava neljä (4) "AA"-paristoa (1,5 V). Avaa kassakaappi, irrota paristolokeron kansilevy "Y" (katso kuvaa 1) oven takaosasta ja vaihda vanhat 4 paristoa uusiin. Koodi on ohjelmoitava uudelleen edellä mainitun kolmannen vaiheen mukaisesti. Alkaliparistojen käyttö on suositeltavaa.

### 7. TURVAJÄRJESTELMÄN OHITTAMINEN KASSAKAAPIN AVAAMISEKSI

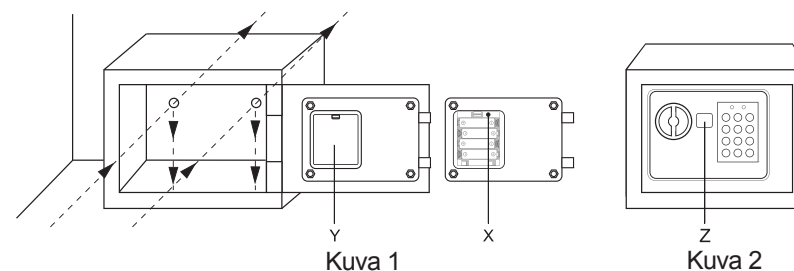
Kassakaapissa on manuaalinen turvajärjestelmän ohitusmekanismi. Jos unohdat turvakoodisi tai hukkaat muistilapun, poista pieni keskellä oleva kuminen suojus "Z" (katso kuvaa 2) nupin ja näppäimistön välistä, työnnä avain avaimenreikään, käännä avainta vastapäivään ja käännä sitten oven nuppia myötäpäivään eli oikealle. Näin saat kassakaapin auki manuaalisesti milloin tahansa.

### 8. KASSAKAAPIN ASENTAMINEN

Kassakaappi voidaan kiinnittää lattiaan, seinään tai kaappiin sen varastamisen estämiseksi. Toimenpiteen helpottamiseksi kassakaapin pohjassa ja takapaneelissa on valmiina reiät (halkaisija 8 mm), joita käyttäen se voidaan kiinnittää mukana toimitetuilla ruuveilla.

#### HUOMAUTUS:

Kassakaappi tulee sijoittaa vaakasuoraan asennuksen yhteydessä.



Ulottuvuus: 17 x 23 x 17 cm

Paino: 2.7 kg



# INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

**ATTENTION:** Ne pas garder les clés dans le coffre de sécurité.

## 1. PREMIÈRE OUVERTURE DU COFFRE DE SÉCURITÉ

Pour ouvrir le coffre de sécurité de sécurité pour la première fois, retirer le petit couvercle central "Z" (voir le schéma 2) placé entre le bouton et le clavier, insérer la clé dans la serrure et la tourner en sens inverse horaire, tout en tournant le bouton de la porte en sens horaire, et ouvrir la porte.

## 2. INSTALLER LES PILES

Le coffre de sécurité fonctionne avec 4 piles "AA"(1.5V).

Le compartiment de piles "Y" (voir le schéma 1) est situé au dos de la porte. Retirer le couvercle du compartiment de piles et installer les piles dans le compartiment. Vérifier que les piles sont disposées conformément à la polarité.

Une fois que les piles sont installées, refermer le compartiment de piles.

## 3. PROGRAMMER LE CODE

A.Retirer le couvercle du compartiment de piles et appuyer sur le bouton rouge "X" placé à l'intérieur du compartiment de piles (voir le schéma 1), relâcher le bouton: vous entendez alors deux signaux sonores.

B.Appuyer maintenant sur les 3 à 8 chiffres que vous souhaitez utiliser pour former une combinaison et confirmer en appuyant sur la lettre "B" dans un délai de 15 secondes, faute de quoi vous devrez recommencer depuis le début.

C.Notez immédiatement votre nouvelle combinaison et vérifiez que celle-ci a bien été programmée pour l'ouverture de la porte du coffre de sécurité.

## 4. UTILISER VOTRE COFFRE DE SÉCURITÉ

Pour ouvrir le coffre de sécurité, entrez votre code personnel et confirmez en appuyant sur la lettre "A". Vous entendez alors un signal sonore et la lumière verte s'allume; ouvrez ensuite la porte en utilisant le bouton dans un délai de 5 secondes. Si vous-même ou un intrus utilisez un groupe de nombres incorrect, la porte ne s'ouvrira pas. Si une combinaison incorrecte est utilisée 3 fois de suite, vous devrez attendre 20 secondes avant de pouvoir essayer à nouveau. Si une combinaison incorrecte est à nouveau sélectionnée 3 fois, vous devrez attendre environ 5 minutes avant de pouvoir essayer à nouveau.

## 5. REMPLACEMENT DES PILES AVERTISSEMENT

Si les piles sont faibles, la lumière rouge (à gauche) vous avertira immédiatement. Pour tester les piles, il suffit d'entrer vos numéros personnels pour ouvrir la porte. Si les piles sont faibles, la lumière rouge s'allume. Si rien ne se passe, ceci signifie que les piles sont en état de fonctionner.

## 6. REMPLACER LES PILES

Le coffre de sécurité fonctionne avec 4 piles "AA"(1.5V). Ouvrir le coffre de sécurité, retirer le couvercle du compartiment de piles "Y" (voir le schéma 1) situé au dos de la porte et remplacer les 4 piles usagées. Vous devez alors programmer à nouveau le code, en suivant la troisième étape décrite ci-dessus. Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines.

## 7. INSTRUCTIONS POUR CONTOURNER LE SYSTÈME ET OUVRIR LE COFFRE DE SÉCURITÉ

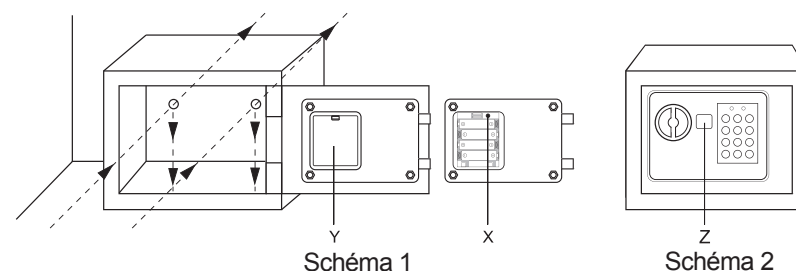
Pour votre commodité, nous avons conçu un système de contournement manuel pour votre coffre de sécurité. Si vous avez oublié ou égaré votre combinaison, retirez le petit couvercle central en caoutchouc "Z" (voir le schéma 2) placé entre le bouton et le clavier, insérez la clé dans la serrure et tournez-la en sens inverse horaire, puis tournez le bouton en sens horaire, vers la droite. Ceci ouvrira votre coffre de sécurité manuellement à tout moment.

## 8. INSTALLER LE COFFRE DE SÉCURITÉ

Afin de réduire les risques de vol du coffre de sécurité, celui-ci peut être fixé au sol, au mur ou dans un placard. Pour votre commodité, des trous (diamètre 8 mm) percés au fond et au dos du coffre de sécurité permettent de le fixer à l'aide des chevilles à expansion fournies.

### ATTENTION :

Lorsque l'on installe le coffre de sécurité, veiller à le placer horizontalement.



Dimension: 17 x 23 x 17 cm  
Poids: 2.7 kg

BAHAG AG  
Gutenbergstr. 21  
68167 Mannheim

**OPREZ:** Ne čuvajte ključeve u samoj sigurnosnoj kutiji.

### 1. PRVO OTVARANJE SIGURNOSNE KUTIJE

Kako biste prvi put otvorili sigurnosnu kutiju, uklonite mali središnji pokrov "Z" (vidi crtež 2) između gumba za otvaranje vrata i tipkovnice, umetnite ključ u bravu i okrenite ga suprotno smjeru kazaljki sata te istovremeno okrenite gumb za otvaranje vrata u smjeru kazaljki sata i otvorite vrata.

### 2. UMETANJE BATERIJA

Za sigurnosnu kutiju potrebne su 4 baterije "AA" (1,5 V). Pretinac za baterije "Y" (vidi crtež 1) smješten je sa stražnje strane vrata. Uklonite poklopac pretinca za baterije i umetnite baterije u pretinac za baterije. Pobrinite se da baterije umetnete pazeći na odgovarajući ispravan polaritet. Nakon umetanja baterija zatvorite pretinac za baterije.

### 3. PROGRAMIRANJE ŠIFRE

- A. Uklonite poklopac pretinca za baterije i pritisnite crveni gumb "X" unutar pretinca za baterije (vidi crtež 1), zatim ga otpustite i oglasit će se dva zvučna signala (pip).
- B. Sada pritisnite od 3 do 8 brojeva koje želite koristiti kao kombinaciju i potvrdite ih pritiskom na slovo "B" u vremenu od 15 sekundi. Ukoliko to ne učinite morate početi ispočetka.
- C. Odmah zapišite novu kombinaciju i provjerite je li vaša nova kombinacija programirana ili nije pri otvorenim vratima sigurnosne kutije.

### 4. UPORABA SIGURNOSNE KUTIJE

Kako biste otvorili sigurnosnu kutiju unesite vašu osobnu šifru i potvrdite je pritiskom na slovo "A". Oglašava se zvučni signal i pali zelena žaruljica, zatim otvorite vrata korištenjem gumba za otvaranje vrata unutar 5 sekundi. Ako vi ili uljez koristi netočnu kombinaciju brojeva, sigurnosna kutija se neće otvoriti. Ako se netočna kombinacija upotrijebi 3 puta uzastopno, morate pričekati 20 sekundi prije ponovnog pokušaja. Ako se netočna kombinacija ponovno odabere 3 puta, morate pričekati približno 5 minuta prije ponovnog pokušaja pristupa.

### 5. UPOZORENJE NA ZAMJENU BATERIJA

Ako su baterije slabe, crvena žaruljica (lijevo) odmah će vas na to upozoriti. Kako biste ispitali baterije, jednostavno unesite svoju osobnu kombinaciju brojeva kako

biste otvorili vrata. Ako su baterije slabe, crvena žaruljica svijetli. Ako žaruljica ne svijetli, to znači da su baterije u redu.

### 6. ZAMJENA BATERIJA

Za sigurnosnu kutiju potrebne su 4 baterije "AA" (1,5 V). Otvorite sigurnosnu kutiju, uklonite poklopac pretinca za baterije "Y" (vidi crtež 1) sa stražnje strane vrata i zamijenite sve 4 stare baterije. Morate reprogramirati šifru tako da ponovite postupke u gornjem trećem koraku. Preporuča se uporaba alkalnih baterija.

### 7. UPUTE ZA RUČNO OTVARANJE SIGURNOSNE KUTIJE

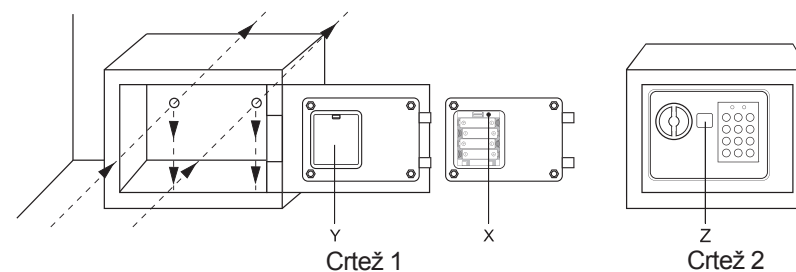
Za vašu udobnost konstruirali smo ručni sustav otvaranja vaše sigurnosne kutije. Ako zaboravite ili izgubite svoju kombinaciju, uklonite mali središnji gumeni pokrov "Z" (vidi crtež 2) između gumba za otvaranje vrata i tipkovnice, umetnite ključ u ključanicu i okrenite ga suprotno smjeru kazaljki sata, zatim okrenite gumb za otvaranje vrata u smjeru kazaljki sata nadesno. Tako možete ručno otvoriti svoju sigurnosnu kutiju u bilo koje vrijeme.

### 8. UGRADNJA SIGURNOSNE KUTIJE

Kako biste smanjili opasnost od krađe sigurnosne kutije ista se može pričvrstiti za pod, na zid ili ugraditi u ormarić. U tu svrhu postoje rupe (promjera 8 mm) na dnu i sa stražnje strane sigurnosne kutije. Pomoću istih se sigurnosna kutija može pričvrstiti sidrenim vijcima uključenima u isporuku.

#### OPREZ:

Sigurnosna kutija mora se ugraditi u vodoravnom položaju.



Dimenzija: 17 x 23 x 17 cm  
Težoma: 2.7 kg

**VIGYÁZAT:** Ne a dobozban tárolja a kulcsokat.

### 1. A DOBOZ ELSŐ ALKALOMMAL TÖRTÉNŐ KINYITÁSA

A doboz első alkalommal történő kinyitása érdekében távolítsa el a gomb és a billentyűzet között található, "Z"-vel jelölt, pici középső burkolatot (lásd 2. ábra), helyezze a zárba a kulcsot és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban, miközben az ajtógombot egyidejűleg az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva kinyitja az ajtót.

### 2. AZ ELEMOK BEHELYEZÉSE

A dobozhoz 4 db "AA" (1.5V) elem szükséges.

Az "Y"-nal jelölt (lásd 1. ábra) elemtartó az ajtó hátoldalán található. Távolítsa el az elemtartó fedelét, majd helyezze az elemeket az elemtartóba. Ügyeljen arra, hogy pólusoknak megfelelően helyezze be az elemeket.

Csukja le az elemtartót, amint behelyezte az elemeket.

### 3. A KÓD BEPROGRAMOZÁSA

A. Távolítsa el az elemtartó fedelét és nyomja meg az elemtartó belsejében található, "X"-szel jelölt piros gombot (lásd 1. ábra), amelyet elengedve két sípszót fog hallani.

B. Ezt követően adjon meg egy 3-8 számjegyből álló kombinációt, majd erősítse meg a "B" betű 15 másodpercen belüli megnyomásával. Ellenkező esetben előlről kell kezdenie a műveletet.

C. Jegyezze fel azonnal az új kombinációt, majd a doboz ajtajának kinyitása alapján ellenőrizze, hogy sikeres volt-e az új kombináció beprogramozása.

### 4. A DOBOZ HASZNÁLATA

A doboz kinyitásához adja meg személyes kódját, majd erősítse meg az "A" betű megnyomásával. Sípszót fog hallani, miközben világít a zöld lámpa. Ezt követően 5 másodpercen belül nyissa ki az ajtót a gomb elforgatásával.

Ha Ön vagy egy betörő rossz számkombinációt ad meg, nem fog kinyílni az ajtó. Ha 3 egymást követő alkalommal rosszul adja meg a kombinációt, 20 másodpercig kell várnia, mielőtt újabb kísérletet tehet. Ha további 3 alkalommal rosszul kombinációt választ, körülbelül 5 percig kell várnia, mielőtt ismételtlen megkísérelhetné a hozzáférést.

### 5. ELEMCSERÉRE VALÓ FIGYELMEZTETÉS

A (bal oldalon található) piros lámpa azonnal figyelmezteti, ha kezdenek lemerülni az elemek. Az elemek tesztelése érdekében adja meg személyes kódját, hogy

kinyíljon az ajtó. Ha kezdenek lemerülni az elemek, világítani fog a piros lámpa. Ha nem történik semmi, az azt jelenti, hogy rendben vannak az elemek.

### 6. ELEMCSERE

A dobozhoz 4 db "AA" (1.5V) elem szükséges. Nyissa ki a dobozt, távolítsa el az elemtartó burkolat "Y"-nal jelölt (lásd 1. ábra) fedlapját az ajtó hátoldalán, majd cserélje ki a 4 db régi elemet. A fenti három lépés végrehajtásával újra kell programoznia a kódot. Alkálielemelek használatát javasoljuk.

### 7. FELÜLÍRÁSI UTASÍTÁSOK A DOBOZ KINYITÁSÁHOZ

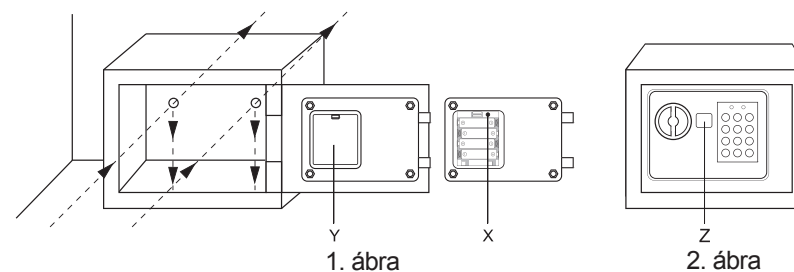
Az Ön kényelme érdekében manuális felülírási rendszert dolgoztunk ki a dobozhoz. Ha elfelejtette vagy rosszul adta meg a kombinációt, távolítsa el a gomb és a billentyűzet között található, "Z"-vel jelölt, pici középső gumiburkolatot (lásd 2. ábra), helyezze a kulcsot a kulcslyukba és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban, majd forgassa el a gombot jobbra, az óramutató járásával megegyező irányban. Ezáltal bármikor manuálisan nyitható a doboz.

### 8. A DOBOZ BESZERELÉSE

Az eltulajdonítás kockázatának csökkentése érdekében a padlón, a falon vagy a konyhaszekrényben is rögzítheti a dobozt. Az Ön kényelme érdekében az alján és a hátoldalán is található (8 mm átmérőjű) furatok, amelyek lehetővé teszik a mellékelt köcsavarokkal való rögzítését.

#### VIGYÁZAT:

Vízszintesen helyezze el a dobozt, amikor beszereli.



Dimenzió: 17 x 23 x 17 cm  
Súly 2.7 kg

**VARÚÐ:** Ekki geyma lykla í öryggishólfinu sjálfu.

### 1. ÖRYGGISHÓLFID OPNAÐ Í FYRSTA SKIPTI

Þegar öryggishólfid er opnað í fyrsta skipti skal fjarlægja litlu hlífina í miðjunni „Z“ (sjá skýringarmynd 2) á milli húnsins og talnaborðsins, setja lykilinn í lásinn og snúa honum rangsælis, á sama tíma skal snúa hurðarhúninum réttisælis og opna hurðina.

### 2. RAFHLÖÐUR SETTAR Í

Öryggishólfid notar 4 x rafhlöður af stærðinni „AA“ (1,5 V). Rafhlöðuhlífid „Y“ (sjá skýringarmynd 1) er staðsett aftan á hurðinni. Fjarlægðu rafhlöðuhlífina og settu rafhlöðurnar í hólfið. Gakktu úr skugga um að rafhlöðurnar séu með viðeigandi skaut.

Þegar búið er að setja rafhlöðurnar í skal loka rafhlöðuhólfinu.

### 3. LYKILORÐ BÚIÐ TIL

A. Taktu rafhlöðuhlífina af og ýttu á rauða hnappinn „X“ innan í rafhlöðuhólfinu (sjá skýringarmynd 1), slepptu honum síðan en þá heyrast tvö píp.

B. Þá skal ýta á 3 til 8 tölustafi, sem þú vilt nota sem lykilorð, og staðfesta það með því að ýta á stafinn „B“ innan 15 sekúndna. Annars þarf að endurtaka leikinn frá byrjun.

C. Skrifðu strax niður nýja lykilorðið og athugaðu hvort nýja lykilorðið hafi orðið til eða ekki þegar hurð öryggishólfsins er opin.

### 4. ÖRYGGISHÓLFID NOTAÐ

Til þess að opna öryggishólfid skaltu slá inn lykilorðið og staðfesta það með því að ýta á stafinn „A“. Þú heyrir píp og græna ljósið kviknar, síðan skaltu nota húninn til opna hurðina innan 5 sekúndna.

Ef þú eða óboðinn aðili slær inn rangt lykilorð að þá opnast hólfið ekki. Ef rangt lykilorð er notað 3 sinnum í röð þarf að bíða í 20 sekúndur áður en reynt er aftur. Ef rangt lykilorð er slegið inn 3 sinnum þarftu að bíða í um það bil 5 mínútur áður en þú reynir að fá aðgang að nýju.

### 5. VIÐVÖRUN FYRIR RAFHLÖÐUSKIPTI

Ef lítið er eftir af rafhlöðunum að þá færðu tafarlausa viðvörun með rauða ljósinu (til vinstri). Til þess að prófa rafhlöðurnar þarftu bara að slá inn lykilorðið til þess að opna hurðina. Ef lítið er eftir af rafhlöðunum að þá kviknar á rauða ljósinu. Ef ekkert gerist að þá þýðir það að rafhlöðurnar séu í lagi.

### 6. SKIPT UM RAFHLÖÐUR

Öryggishólfid notar 4 x rafhlöður af stærðinni „AA“ (1,5 V). Opnaðu öryggishólfid, taktu af rafhlöðuhlífina „Y“ (sjá skýringarmynd 1) aftan á hurðinni og skiptu um gömlu PSC rafhlöðurnar 4. Þú þarft að endursetja lykilorðið með því að fylgja skrefi þrjú hér að ofan. Ekki er mælt með að notaðar séu alkalín rafhlöður.

### 7. LEIÐBEININGAR TIL ÞESS AÐ OPNA ÖRYGGISHÓLFID ÁN LYKILORÐS

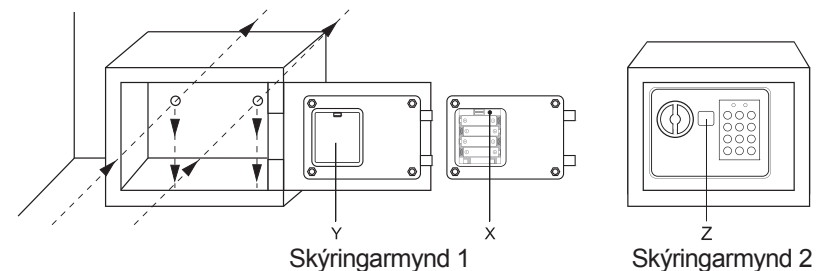
Þér til þæginda höfum við búið til handvirkt kerfi til að opna hólfið án lykilorðs. Ef þú gleymir eða týnir lykilorðinu skaltu taka af litlu gúmmihlífina í miðjunni „Z“ (sjá skýringarmynd 2) á milli húnsins og talnaborðsins, setja lykilinn í skráargatið og snúa honum rangsælis og snúa síðan húninum réttisælis. Með því að gera þetta er ávallt hægt að opna öryggishólfid með handvirkum hætti.

### 8. ÖRYGGISHÓLFINU KOMIÐ FYRIR

Til þess að draga úr áhættu þess að öryggishólfinu sé stolið er hægt að festa það við gólf, vegg eða í skáp. Þér til þæginda eru göt (8 mm þvermál) bæði neðan á og aftan á hólfinu; því er hægt að festa það með meðfylgjandi þanboltum.

**VARÚÐ:**

Öryggishólfid ætti að vera lárétt þegar því er komið fyrir.



Vidd: 17 x 23 x 17 cm  
Þyngd: 2.7 kg



## GEBRUIKSAANWIJZING

**OPGELET:** Bewaar de sleutels niet in de box.

### 1. DE BOX VOOR DE EERSTE KEER OPENEN

Om de box voor de eerste keer te openen, verwijdert u het kleine centrale lipje 'Z' (zie tekening 2) tussen knop en toetsenpaneel, steekt u de sleutel in het gat en draait u hem tegen de wijzers van de klok in, terwijl u tegelijk de deurknop met de wijzers van de klok mee draait en de deur opent.

### 2. DE BATTERIJEN INSTALLEREN

De box vereist 4 'AA' (1,5 V) batterijen.

Het batterijvak 'Y' (zie tekening 1) bevindt zich op de achterkant van de deur. Verwijder het batterijdeksel en bevestig de batterijen in het batterijvak. Let op de correcte polariteit van de batterijen.

Nadat de batterijen geïnstalleerd zijn, sluit u het batterijvak.

### 3. DE CODE PROGRAMMEREN

A. Verwijder het batterijdeksel en druk op de rode knop 'X' in het batterijvak (zie tekening 1). Nadat u de knop losgelaten hebt, hoort u twee pieptonen.

B. Kies nu 3 tot 8 cijfers die u als combinatie wilt gebruiken en bevestig door de letter 'B' in te drukken binnen 15 seconden. Als u de letter 'B' te laat indrukt, moet u opnieuw beginnen.

C. Schrijf uw nieuwe combinatie onmiddellijk op en controleer of uw nieuwe combinatie al dan niet geprogrammeerd is.

### 4. UW BOX GEBRUIKEN

Om de box te openen, geeft u uw persoonlijke code in en bevestigt u door op de letter 'A' te drukken. U zult een piepton horen en het groene lampje gaat branden. Open de deur met de deurknop binnen 5 seconden.

Als u of een inbreker een verkeerde cijfercombinatie gebruikt, zal de deur niet geopend kunnen worden. Indien 3 keer na elkaar een verkeerde combinatie gebruikt wordt, moet u 20 seconden wachten om opnieuw te proberen. Indien nog eens 3 keer na elkaar een verkeerde combinatie gebruikt wordt, moet u ongeveer 5 minuten wachten om opnieuw te proberen.

### 5. WAARSCHUWING BATTERIJEN LAAG

Als de batterijen laag zijn, zal het rode lampje (links) u onmiddellijk waarschuwen. Om de batterijen te testen, geeft u gewoon uw persoonlijke cijfercombinatie in om de deur te openen. Als de batterijen laag zijn, zal het rode lampje branden. Als er niets gebeurt, betekent dit dat de batterijen in orde zijn.

### 6. DE BATTERIJEN VERVANGEN

De box vereist 4 'AA' (1,5 V) batterijen. Open de box, verwijder het deksel van het batterijvak 'Y' (zie tekening 1) op de achterkant van de deur en vervang de 4 oude PCS-batterijen. De code moet opnieuw geprogrammeerd worden door het uitvoeren van stap drie (zie hoger). Het gebruik van alkalinebatterijen wordt aanbevolen.

### 7. DE CODE OPHEFFEN OM DE BOX TE OPENEN

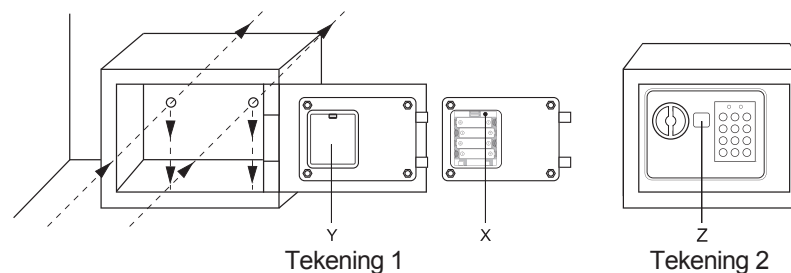
Voor uw comfort hebben wij een systeem ontwikkeld waarmee u de code manueel kunt opheffen. Als u uw cijfercombinatie vergeet of niet meer terugvindt, gaat u als volgt te werk. Verwijder het centrale rubberen lipje 'Z' (zie tekening 2) tussen deurknop en toetsenpaneel, steek de sleutel in het sleutelgat en draai hem tegen de wijzers van de klok in, draai daarna de deurknop met de wijzers van de klok mee naar rechts. Zo kunt u de box altijd manueel openen.

### 8. DE BOX INSTALLEREN

Om het risico van diefstal van de box te beperken, kan hij aan de vloer of muur vastgemaakt of in een kast gezet worden. Voor uw comfort werden gaten voorzien (diameter 8 mm) aan de onder- en achterkant. Dit laat u toe de box gemakkelijk te bevestigen met de bijgeleverde rekbouten.

#### OPGELET:

Bij het installeren moet de box horizontaal geplaatst worden.



Dimensie: 17 x 23 x 17 cm  
Gewicht : 2.7 kg



## BRUKSINSTRUKSJONER

**FORSIKTIG:** Oppbevar aldri nøklene i selve sikkerhetsskapet.

### 1. ÅPNE SIKKERHETSSKAPET FOR FØRSTE GANG

For å åpne sikkerhetsskapet for første gang må du fjerne det lille «Z» dekkelet i midten (se diagram 2) mellom knott og tastatur, sett nøkkelen i låsen og vri den i mot urviseren samtidig som du vrir dørknotten i retning urviseren og åpner døren.

### 2. SETTE INN BATTERIER

Skapet trenger 4 x størrelse «AA» (1,5V) batterier.

Batterierommet «Y» (se figur 1) er plassert på baksiden av døren. Fjern batteridekselet og sett inn batteriene. Pass på at batteriene er plassert korrekt med tilsvarende polaritet.

Når batteriene er satt inn, lukk batterierommet.

### 3. DE CODE PROGRAMMEREN

A. Fjern batteridekselet og trykk inn den knappen «X» inne i batterierommet (se diagram 1), slipp den og du vil høre to lydsignaler

B. Tast inn mellom tre og åtte utvalgte tall som du ønsker å bruke i tallkombinasjonen og bekreft ved å trykke på bokstaven «B» innen 15 sekunder. Eller så må du begynne på nytt.

C. Skriv ned den nye kombinasjonen umiddelbart og sjekk om den nye kombinasjonen har blitt programmert eller ikke med døren til sikkerhetsskapet åpen.

### 4. BRUK AV SIKKERHETSSKAPET

For å åpne sikkerhetsskapet taster du inn din personlige kode og bekrefter ved å trykke inn bokstaven «A». Du vil høre et pip og det grønne lyset vil være på, åpne deretter døren ved bruk av knotten i løpet av fem sekunder.

Hvis du eller en inntrenger bruker feil tallkombinasjon, vil den ikke åpnes. Hvis en ukorrekt kombinasjon blir brukt tre ganger etter hverandre, må du vente i 20 sekunder før du prøver på nytt. Hvis en feil kombinasjon blir valgt tre ganger til må du vente i rundt fem minutter før du forsøker igjen.

### 5. VARSEL OM UTSKIFTING AV BATTERIER

Hvis det er lite batteri igjen, vil en rød lampe (på venstre side) varsle deg umiddelbart. For å teste batteriene taster du bare inn din personlige kode for å åpne døren. Hvis det er lite batteri igjen, vil den røde lampen fortsette å lyse. Hvis ingenting skjer betyr det at batteriene er i orden.

### 6. SKIFTE BATTERIENE

Pengeskapet krever 4x størrelse «AA» (1.5V) batterier. Åpne sikkerhetsskapet, fjern batterienes dekkplate «Y» (se diagram 1) på baksiden av døren og skift ut de fire gamle PCS-batteriene. Du må omprogrammere koden, ved bruk av ovennevnte tredje trinn. Bruk av alkaliske batterier anbefales.

### 7. OVERSTYRE INSTRUKSER FOR Å ÅPNE SIKKERHETSSKAPET

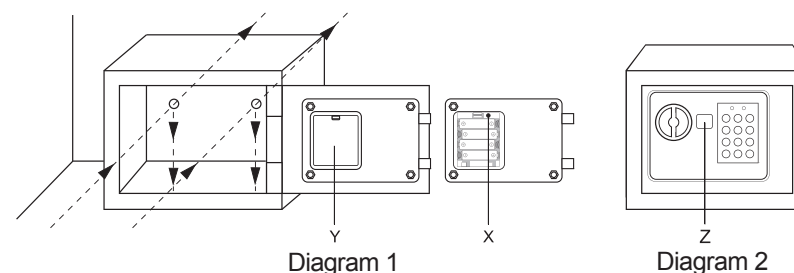
For enkelhets skyld har vi utviklet et manuelt overstyringssystem for sikkerhetsskapet. Hvis du glemmer eller forlegger kombinasjonen, må du fjerne det lille gummidekselet «Z» (se diagram 2) mellom knott og tastatur, sett nøkkelen i låsen og vri den i mot urviseren samtidig som du vrir dørknotten i retning urviseren mot høyre. Dette vil åpne sikkerhetsskapet manuelt når som helst.

### 8. INNSTALLERE SIKKERHETSSKAPET

For å redusere risikoen for tyveri av sikkerhetsskapet kan det festes til gulv, vegg eller i et skap. For enkelhets skyld, er det hull (diameter 8mm) både i bunnen og på baksiden; derfor kan det festes med de medfølgende ekspansjonsboltene.

#### FORSIKTIG:

Sikkerhetsskapet bør plasseres horisontalt når det installeres.



Dimensjon: 17 x 23 x 17 cm  
Vekt: 2.7 kg

## NÁVOD NA OBSLUHU

**POZOR:** Nenechávajte kľúče v samotnej bezpečnostnej skrinke.

### 1. PRVÉ OTVORENIE BEZPEČNOSTNEJ SKRINKY

Ak chcete bezpečnostnú skrinku otvoriť prvýkrát, odstráňte malý stredový kryt „Z“ (pozrite si obrázok 2) medzi otočným gombíkom a klávesnicou, vložte kľúč do zámku a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek a súčasne otočte dverový otočný gombík v smere hodinových ručičiek a otvorte dvere.

### 2. VLOŽENIE BATÉRIÍ

V bezpečnostnej skrinke sa používajú 4 ks batérií veľkosti „AA“ (1,5 V). Priestor na batérie „Y“ (pozrite si obrázok 1) sa nachádza na zadnej strane dverí. Odstráňte kryt priestoru na batérie a vložte batérie dovnútra. Dbajte na to, aby polarita batérií bola správna. Po vložení batérií zatvorte priestor na batérie.

### 3. PROGRAMOVANIE KÓDU

A. Odstráňte kryt priestoru na batérie a stlačte červené tlačidlo „X“ vnútri (pozrite si obrázok 1), pustite ho a budete počuť dve pípnutia.  
B. Teraz stlačte 3 až 8 čísiel, ktoré chcete použiť ako kombináciu, a potvrdte ich stlačením písmena „B“ do 15 sekúnd. Inak budete musieť začať od začiatku.  
C. Ihneď si zapíšte vašu novú kombináciu a pri otvorených dverách skrinky skontrolujte, či vaša nová kombinácia bola alebo nebola naprogramovaná.

### 4. POUŽÍVANIE BEZPEČNOSTNEJ SKRINKY

Ak chcete bezpečnostnú skrinku otvoriť, zadajte váš osobný kód a potvrdte ho stlačením písmena „A“. Začujete pípnutie a rozsvieti sa zelené svetlo, potom pomocou otočného gombíka otvorte dvere do 5 sekúnd. Ak vy alebo zlodej použijete nesprávnu skupinu čísiel, dvere sa neotvoria. Ak sa nesprávna kombinácia použije 3x za sebou, pred ďalším pokusom budete musieť počkať 20 sekúnd. Ak znovu 3x zvolíte nesprávnu kombináciu, pred ďalším pokusom budete musieť počkať približne 5 minút.

### 5. UPOZORNENIE NA VÝMENU BATÉRIÍ

Ak sú batérie takmer vybité, ihneď vás na to upozorní červené svetlo (naľavo). Ak chcete vyskúšať batérie, jednoducho zadajte vaše osobné čísla na otvorenie dverí. Ak sú batérie slabé, bude svietiť červené svetlo. Ak sa nič nestane, znamená to, že batérie sú v poriadku.

### 6. VÝMENA BATÉRIÍ

V bezpečnostnej skrinke sa používajú 4 ks batérií veľkosti „AA“ (1,5 V). Otvorte skrinku, odstráňte štítok na kryte priestoru na batérie „Y“ (pozrite si obrázok 1) na zadnej strane dverí a vymeňte 4 ks starých batérií. Kód musíte znovu naprogramovať podľa vyššie uvedeného tretieho kroku. Odporúčame používať alkalické batérie.

### 7. NADRADENÝ POKYN NA OTVORENIE BEZPEČNOSTNEJ SKRINKY

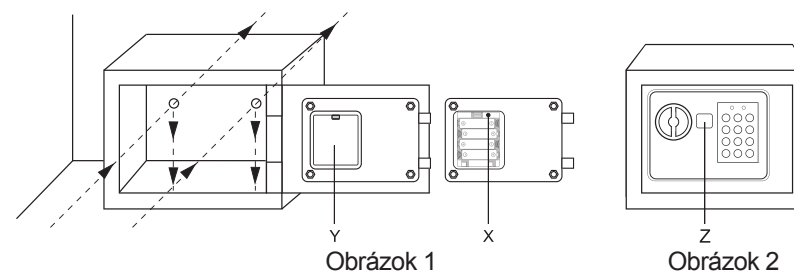
Pre vaše pohodlie sme pre bezpečnostnú skrinku vytvorili manuálny nadradený systém. Ak zabudnete alebo stratíte vašu kombináciu, odstráňte malý stredový gumený kryt „Z“ (pozrite si obrázok 2) medzi otočným gombíkom a klávesnicou, vložte kľúč do kľúčovej diery a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek, potom otočte otočný gombík v smere hodinových ručičiek smerom doprava. Takto sa dá skrinka kedykoľvek manuálne otvoriť.

### 8. INŠTALÁCIA BEZPEČNOSTNEJ SKRINKY

Aby sa znížilo riziko krádeže bezpečnostnej skrinky, skrinka sa dá pripevniť k podlahe, stene alebo k nábytku. Pre vaše pohodlie sú v spodnej aj zadnej časti otvory (priemer 8 mm), preto sa dá skrinka upevniť pomocou dodaných expanzných skrutiek.

#### POZOR:

Pri inštalácii by mala byť bezpečnostná skrinka umiestnená vodorovne.



Rozmer: 17 x 23 x 17 cm  
Váha: 2.7 kg

**POZOR:** Ključev ne hranite v omarici.

### 1. PRVO ODPIRANJE OMARICE

Ko prvič odpirate omarico, odstranite majhen osrednji pokrov "Z" (glej diagram 2) med gumbom in tipkovnico, ključ potisnite v ključavnico in ga obrnite nasproti urnemu kazalcu, istočasno obrnite gumb vrat v smeri urnega kazalca in odprite vrata.

### 2. NAMESTITEV BATERIJ

Omarica deluje s pomočjo 4 baterij "AA"(1.5V).

Predal za baterije "Y" (glej diagram 1) je na zadnji strani vrat. Odstranite pokrov predala za baterije in namestite baterije v predal. Prepričajte se, da so baterije nameščene v pravilni smeri in je polarnost pravilna.

Ko so baterije nameščene, zaprite predal z baterijami.

### 3. PROGRAMIRANJE KODE

A. Odstranite pokrov baterije in pritisnite rdeč gumb "X" v predalu za baterije (glej diagram 1), spustite ga in zaslišali boste dva piska.

B. Zdaj odtipkajte 3 do 8 mestno številko, ki jo želite uporabljati za odpiranje in jo potrdite s pritiskom na črko "B" v roku 15 sekund. Sicer boste morali začeti od začetka.

C. Napišite svojo novo kodo in preverite, ali ste svojo novo kodo pravilno programirali ali ne in sicer pri odprtih vratih omarice.

### 4. UPORABA VAŠE OMARICE

Omarico odprete tako, da vtipkate svojo osebno kodo in pritisnete črko "A". Zaslišali boste pisk in svetila bo zelena lučka, nato v 5 sekundah s pomočjo gumba odprite vrata.

Če boste vi ali vlomilec uporabili nepravilno kodo, se omarica ne bo odprla. Če je 3-krat zapored uporabljena nepravilna koda, morate pred ponovnim poskusom počakati 20 sekund. Če ponovno 3-krat vtipkate napačno kodo, morate pred ponovnim poskusom počakati približno 5 minut.

### 5. OPOZORILO O MENJAVI BATERIJ

Če so baterije prazne, vas bo rdeča lučka (na levi strani) nemudoma opzorila na to. Da preverite baterije, vnesite svojo osebno številko in odprite vrata. Če so baterije prazne, bo svetila rdeča lučka. Če se nič ne zgodi, so baterije v redu.

### 6. MENJAVA BATERIJ

Omarica deluje s 4 baterijami "AA"(1.5V). Odprite omarico, odstranite pokrovček baterij "Y" (glej diagram 1) na zadnji strani vrat in zamenjajte 4 stare baterije. Za tretji korak zgoraj morate reprogramirati kodo. Priporočamo uporabo baterij alkaline.

### 7. NAVODILA ZA ODPIRANJE OMARICE BREZ KODE

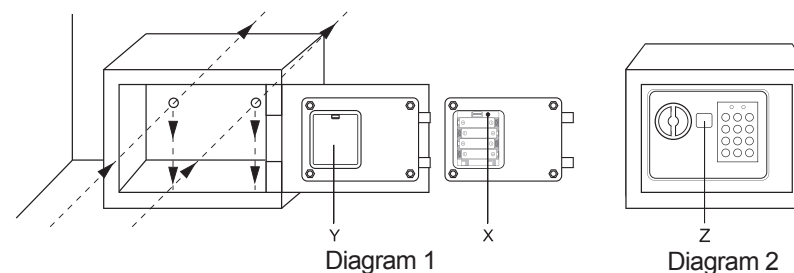
Za vašo varnost smo pripravili navodila za odpiranje omarice brez kode. Če pozabite ali založite svojo kodo, odstranite majhen osrednji gumijast pokrov "Z" (glej diagram 2) med gumbom in tipkovnico, ključ potisnite v ključavnico in ga obrnite nasproti urnemu kazalcu, nato obrnite gumb v smeri urnega kazalca na desno. Tako boste svojo omarico vedno lahko odprli brez kode.

### 8. NAMESTITEV OMARICE

Za preprečitev kraje omarice jo lahko pritrdite na tla, na steno ali v omaro. Za to sta že pripravljene odprtini (premer 8 mm), obe na dnu in zadaj; pritrdite pa jo lahko s priloženimi zatiči.

#### POZOR:

Omarico je treba namestiti vodoravno, ko jo nameščate.



Dimenzija: 17 x 23 x 17 cm

Teža: 2.7 kg



**VARNING:** Förvara inte nycklarna i själva boxen.

### 1. ÖPPNA BOXEN FÖR FÖRSTA GÅNGEN

För att öppna boxen för första gången, avlägsna det lilla locket "Z" i mitten (se diagram 2) mellan vredet och knappsatsen, sätt i nyckeln i låset och vrid moturs samtidigt som dörrvredet vrids medurs och öppnar dörren.

### 2. MONTERING AV BATTERIERNA

Boxen kräver 4 stycken "AA"-batterier (1,5 V).

Batterifacket "Y" (se diagram 1) finns på dörrens baksida. Ta bort batterilocket och sätt i batterierna i facket. Kontrollera att batterierna sitter med polerna rätt.

När du har satt i batterierna stänger du batterifacket.

### 3. PROGRAMMERING AV KODEN

A. Ta bort batterilocket och tryck på den röda knappen "X" inuti batterifacket (se diagram 1). När du släpper den hörs två ljudsignaler.

B. Nu väljer du en kod som består av 3 till 8 siffror och bekräftar genom att trycka på bokstaven "B" inom 15 sekunder. Annars måste du börja om.

C. Skriv ner koden på en gång och kontrollera att din nya kombination har programmerats och att den inte har noterats på insidan av boxdörren.

### 4. ANVÄNDA BOXEN

För att öppna boxen trycker du in din personliga kod och bekräftar genom att trycka på bokstaven "A". En ljudsignal hörs och det gröna ljuset tänds. Öppna sedan dörren genom att vrida vredet inom 5 sekunder.

Om du eller en inkräktare använder fel sifferkombination öppnas den inte. Om fel kombination används 3 gånger måste du vänta i 20 sekunder innan du gör ett nytt försök. Om fel kombination åter igen väljs 3 gånger måste du vänta i ca 5 minuter innan ett nytt försök görs.

### 5. VARNING FÖR LÅGT BATTERI

Om batterinivån är låg tänds den röda lampan (till vänster) genast som en varning. För att testa batterinivån matar du in din personliga kod för att öppna dörren. Om batterinivån är låg lyser den röda lampan. Om inget händer innebär det att batterinivån är bra.

### 6. BYTA BATTERIER

Boxen kräver 4 stycken "AA"-batterier (1,5 V). Öppna boxen och avlägsna batterilocket "Y" (se diagram 1) på baksidan av dörren och byt ut de 4 gamla batterierna. Du måste programmera koden på nytt. Det gör du genom att följa steg 3 ovan. Vi rekommenderar att alkaliska batterier används.

### 7. ÖPPNING I NÖDSITUATION

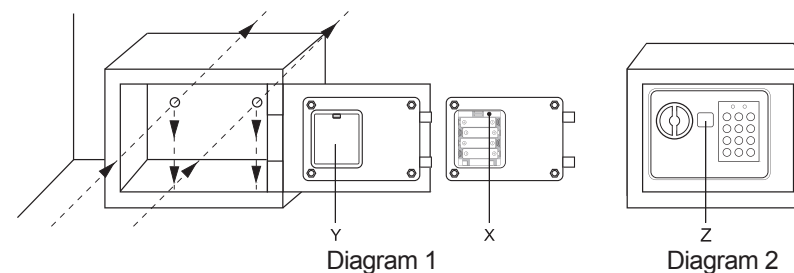
Om du har glömt koden kan du öppna boxen manuellt med nödöppningssystemet. Om du glömmet eller tappar bort din kombination, avlägsna det lilla gummilocket "Z" i mitten (se diagram 2) mellan dörrvredet och knappsatsen, för in nyckeln i nyckelhålet och vrid den moturs, vrid sedan vredet medurs åt höger. På så sätt kan du när som helst öppna boxen manuellt.

### 8. MONTERING AV BOXEN

För att minska risken för stöld av boxen kan den fästas i golvet, på väggen eller i ett skåp. På undersidan och baksidan finns det hål (diameter 8 mm) som gör att boxen kan fästas fast med den expansionspluggen som medföljer.

#### VARNING:

Boxen ska alltid stå vågrätt när den installeras.



Dimensionera: 17 x 23 x 17 cm

Vikt: 2.7 kg

## ÇALIŞTIRMA TALİMATI

**DİKKAT:** Anahtarları kasanın içinde bırakmayın.

### 1. ÇELİK KASANIN İLK DEFA AÇILMASI

Kasayı ilk defa açmak için kol ile tuş takımı arasında yer alan merkezdeki küçük "Z" kapağını (şema 2'ye bakınız) çıkarın, anahtarı kilide yerleştirin ve saat yönünün tersine çevirin, aynı esnada kapı kolunu da saat yönünde çevirin ve kapıyı açın.

### 2. PİLLERİN YERLEŞTİRİLMESİ

Kasa için 4 x "AA"(1.5V) pil gereklidir.

Pil yuvası "Y" (şema 1'e bakınız) kapının arkasında bulunmaktadır. Pil kapağını çıkarın ve pilleri yuvaya yerleştirin. Pillerin karşılık gelen kutuplara uygun olarak takıldığından emin olun.

Piller yerleştirildikten sonra pil yuvasını kapatın.

### 3. KODUN PROGRAMLANMASI

A.Pil kapağını çıkarın ve pil yuvasında bulunan "X" kırmızı tuşuna (şema 1'e bakın) basın, serbest bırakın ve iki bip sesi duyacaksınız.

B.Şimdi şifre olarak kullanmak istediğiniz 3-8 rakamı girin ve 15 saniye içerisinde "B" harfine basarak onaylayın. Veya adımları baştan yapmanız gerekir.

C.Yeni şifrenizi hemen bir yere not edin ve kasanın kapısı açıkken yeni şifrenizin programlanıp programlanmadığını kontrol edin.

### 4. ÇELİK KASANIN KULLANILMASI

Kasayı açmak için kişisel kodunuzu girin ve "A" harfine basarak onaylayın. Bir bip sesi duyacaksınız ve yeşil ışık yanacak, ardından 5 saniye içerisinde kolu kullanarak kapıyı açın.

Siz veya yetkisiz bir kişi hatalı rakamları girerse kapı açılmaz. Arka arkaya 3 defa hatalı şifre girilirse, yeniden denemeden önce 20 saniye beklemeniz gerekir. Yine 3 defa hatalı hatalı şifre seçilirse, yeniden erişimi denemeden önce yaklaşık 5 dakika beklemeniz gerekir.

### 5. PİL DEĞİŞTİR UYARISI

Piller zayıfladığında kırmızı ışık (solda) ile derhal uyarılırsınız. Pilleri test etmek için sadece kapıyı açmak üzere kişisel şifrenizi girin. Piller zayıfsa kırmızı ışık yanacaktır. Hiçbir şey olmazsa pillerin durumu iyi demektir.

### 6. PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Kasa için 4 x "AA"(1.5V) pil gereklidir. Kasayı açın, kapının arkasında bulunan "Y" pil kapağını çıkarın (şema 1'e bakınız) ve 4 adet eski pili değiştirin. Yukarıda yer alan üçüncü adımı kullanarak kodu yeniden programlamanız gerekir. Alkalın pil kullanılması tavsiye edilir.

### 7. ÇELİK KASAYI AÇMAK İÇİN GEÇERSİZ KILMA TALİMATI

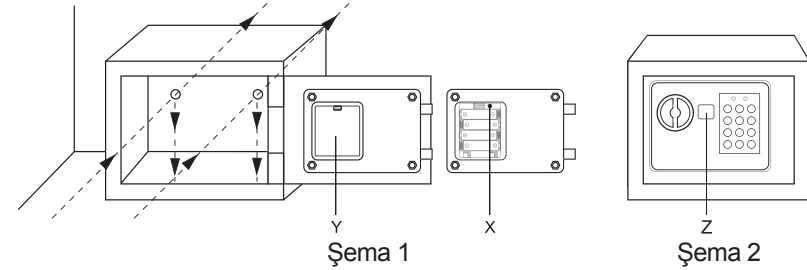
Size kolaylık sağlamak adına kasanız için geçersiz kılma sistemi tasarladık. Şifrenizi unutursanız veya kaybederseniz, kol ile tuş takımı arasında yer alan merkezdeki küçük kauçuk "Z" kapağını (şema 2'ye bakınız) çıkarın, anahtarı deliğe yerleştirin ve saat yönünün tersine çevirin, sonra kolu sağa doğru saat yönüne çevirin. Kasa istenildiğinde bu şekilde açılabilir.

### 8. ÇELİK KASANIN MONTE EDİLMESİ

Kasa, hırsızlık riskini azaltmak adına döşemeye, duvara veya dolaba monte edilebilir. Size kolaylık sağlamak için kasanın hem altında hem de arkasında delikler (8 mm çapında) bulunmaktadır, böylece verilen civatalar ile sabitlenebilir.

#### DİKKAT:

Kasa monte edilirken yatay olarak yerleştirilmelidir.



Boyut: 17 x 23 x 17 cm

Ağırlık: 2.7 kg



**(DEU)** Diese Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderem Hausabfall entsorgt werden sollte. Recyceln Sie dieses Produkt ordnungsgemäß, um mögliche Umweltschäden oder Gesundheitsrisiken durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern und gleichzeitig die umweltverträgliche Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Bitte geben Sie Ihr gebrauchtes Produkt an eine geeignete Sammelstelle oder kontaktieren Sie den Händler, wo Sie das Produkt erworben haben. Ihr Händler wird das gebrauchte Produkt annehmen und an eine umweltgerechte Recycling-Einrichtung weiterleiten.

Gebrauchte Batterien dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, weil sie giftige Bestandteile und Schwermetalle enthalten können, die umweltschädlich und gesundheitsschädlich sein können. Geben Sie leere Batterien an eine geeignete Recycling-Einrichtung.

**(BGR)** Този знак посочва, че продуктът не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в рамките на ЕС. Рециклирайте този продукт правилно, за да се предотврати отрицателно въздействие върху околната среда или здравето на хората поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, както и за да се насърчи устойчивият модел на повторно използване на материалите. Моля, връщайте използвания продукт в подходящ пункт за събиране на отпадъци или се обърнете към търговския представител, от когото се го закупили. Вашият търговски представител ще приеме използваните продукти и ще ги върне към съоръжение за екологосъобразно рециклиране.

Използваните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, тъй като може да съдържат токсични елементи и тежки метали, които биха били опасни за околната среда и здравето на хората. Връщайте използваните батерии в подходящо съоръжение за рециклиране.

**(CZE)** Tato značka znamená, že se tento výrobek nesmí v zemích EU likvidovat v běžném komunálním odpadu. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo poškození zdraví člověka nekontrolovanou likvidací, vyřídte prosím od dalších typů odpadů a recyklujte zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Vraťte prosím svůj použitý výrobek na příslušném sběrném místě nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste si tento výrobek zakoupili. Váš prodejce přijme použité výrobky a vrátí je do ekologického recyklačního zařízení.

Použité baterie se nesmí likvidovat prostřednictvím odpadů z domácnosti, protože mohou obsahovat toxické prvky a těžké kovy, které mohou být škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Vraťte vybité baterie ve vhodném recyklačním zařízení.

**(DNK)** Denne markering angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i EU. Dette produkt skal genbruges korrekt for at undgå mulig skade på miljøet eller risici for menneskers sundhed via ukontrolleret bortskaffelse af affald og for at fremme bæredygtigt genbrug af materiale ressourcer. Returner venligst det brugte produkt på et passende indsamlingssted, eller kontakt forhandleren, hvor du købte produktet. Din forhandler modtager brugte produkter og returnerer dem til en miljøgodkendt genbrugsstation.

Brugte batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffald, da de kan indeholde giftige elementer og tungmetaller, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed. Indlever brugte batterier på en autoriseret genbrugsstation.



**(ESP)** Esta marca indica que este producto no debe ser eliminado en la basura del hogar en la Unión Europea. Debe reciclar este producto adecuadamente para evitar posibles daños al medio ambiente o riesgos para la salud humana a través de la eliminación no controlada y para promover la reutilización de recursos materiales. Debe devolver su producto usado en un punto adecuado de recogida o contactar al vendedor donde compró este producto. El vendedor debe aceptar productos usados y devolverlos en una planta de reciclaje adecuada al medio ambiente.

Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura del hogar, ya que contienen elementos tóxicos y metales pesados que pueden dañar el ambiente y la salud humana. Devuelva las baterías vacías en una planta de reciclaje adecuada.

**(EST)** See markeering osutab, et seda seadet ei tohi EL-s pärast kasutusest kõrvaldamist käidelda koos olmejäätmetega. Utiliseerige see toode nõuetekohaselt, et vältida hoolimatust jäätmekäitlusest tingitud võimaliku kahju loodusele või inimeste tervisele ning edendama jätkusuutlikku materiaalse ressursside taaskasutust. Andke oma kasutusest kõrvaldatud seade üle kohalikule jäätmete tagastuse ja kogumise süsteemi ettevõttele või edasimüüjale, kellelt seadme ostsite. Teie edasimüüja võtab kasutatud seadmed vastu ja annab need edasi keskkonnasõbraliku ümbertöötlemisega tegelevale ettevõttele.

Ärge pange kasutatud toiteelemente majapidamisjäätmete hulka, sest need võivad sisaldada mürgiseid elemente ja raskemetalle, mis on ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Andke tühenenud toiteelemendid üle volitatud käitlustevõttele.

**(FIN)** Tämä merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana EU:ssa. Kierrätä tämä tuote asianmukaisesti estääksesi hallitsemattomasta jätteiden hävittämisestä aiheutuvat mahdolliset ympäristövahingot ja ihmisten terveysriskit sekä tukeaksesi materiaaliressurssien kestävää uusiokäyttöä. Palauta käytetty tuote asianmukaiseen keräyspisteeseen tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tämän tuotteen. Jälleenmyyjä ottaa vastaan käytettyjä tuotteita ja palauttaa ne ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.

Käytettyjä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, sillä ne saattavat sisältää myrkyllisiä elementtejä ja raskasmetalleja, jotka voivat olla haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Palauta tyhjät paristot asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.

**(FRA)** Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères au sein de l'UE. Recyclez ce produit de façon correcte pour éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine en l'apportant à un centre de recyclage afin de revaloriser ses matières premières. Veuillez rapporter votre produit usagé à un centre de collecte approprié ou contactez le distributeur qui vous a vendu ce produit. Votre revendeur reprendra vos produits hors d'usage et les retournera à un centre de recyclage écologique.

Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, car elles sont susceptibles de contenir des éléments toxiques et des métaux lourds nocifs pour l'environnement et dangereux pour la santé. Rapportez les piles usées à un centre de recyclage approprié.



**(GBR)** This marking indicates that this product should not be disposed of with other household waste within the EU. Recycle this product properly to prevent possible damage to the environment or a risk to human health via uncontrolled waste disposal and in order to promote the sustainable reuse of material resources. Please return your used product to an appropriate collection point or contact the retailer where you purchased this product. Your retailer will accept used products and return them to an environmentally-sound recycling facility.

Used batteries must not be disposed of through household garbage, since they might contain toxic elements and heavy metals that can be harmful to the environment and human health. Return empty batteries to an appropriate recycling facility.

**(HRV)** Ove oznake naznačuju da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućnim otpadom unutar EU. Reciklirajte ovaj proizvod pravilno kako biste spriječili moguće štete okoliša ili ugrozili ljudsko zdravlje preko nekontroliranog odlaganja otpada te kako biste promovirali održivo ponovno korištenje izvora materijala. Vratite korišteni proizvod u odgovarajuće mjesto za prikupljanje ili se obratite dobavljaču gdje ste kupili ovaj proizvod. Vaš dobavljač prihvatit će iskorištene proizvode i vratiti ih u reciklažno dvorište.

Korištene baterije ne smiju se odlagati u kućnom otpadu, budući da mogu sadržavati otrovne elemente i teške metale koji mogu biti štetni po okoliš i ljudsko zdravlje. Vratite prazne baterije u odgovarajuće reciklažno dvorište.

**(HUN)** Ez a jelzés azt mutatja, hogy a terméket az EU-ban nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hasznosítsa újra a terméket a megfelelő módon, hogy megakadályozza a környezet szennyezését, vagy a emberek egészségének károsítását az ellenőrizetlen ártalmatlanítással, valamint, hogy támogassa az erőforrások fenntartható újrahasznosítását. Vigye vissza a használt terméket egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vegye fel a kapcsolatot a kiskereskedővel, akitől a terméket vásárolta. A kiskereskedőnek vissza kell vennie a használt termékeket, és el kell juttatnia azokat egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe.

A használt elemeket tilos a háztartási hulladékba dobni, mivel azok mérgező elemeket és nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják az emberek egészségét és a környezetet. A lemerült elemeket vigye vissza egy arra szolgáló újrahasznosító létesítménybe.

**(ISL)** Þessi merking gefur til kynna að ekki skal farga vörum með öðru heimilissorpi innan ESB. Endurvinnið þessa vöru á viðeigandi hátt til að koma í veg fyrir skaða á umhverfinu eða hættu á skaðlegum áhrifum á heilsu manna vegna eftirlitslausrar förgunar úrgangs og til að stuðla að endurvinnslu úrgangs. Vinsamlegast farðu með notaða vöru á viðeigandi söfnunarstöð eða hafðu samband við þann söluaðila þar sem varan var keypt. Söluaðilinn mun taka við notuðum vörum og skila þeim til umhverfisvænnar og öruggrar endurvinnslustöðvar.

Notuðum rafhlöðum skal ekki fargað með hefðbundnu heimilissorpi, þar sem þær gætu innihaldið eitrefni og þungmálma sem geta haft skaðleg áhrif á umhverfið og heilsu manna. Farðu með tómar rafhlöður til viðeigandi endurvinnslustöðvar.



**(ITA)** Questo simbolo indica che il presente prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici nelle nazioni dell'Unione Europea. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute da apparecchi e dispositivi smaltiti in modo non corretto, riciclare il dispositivo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per smaltire il dispositivo, utilizzare i sistemi di raccolta e smaltimento o contattare il rivenditore autorizzato presso il quale il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore autorizzato accetterà i prodotti usati e provvederà al loro riciclaggio adeguato in maniera ecocompatibile.

Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici dal momento che possono contenere elementi tossici e metalli pesanti che possono essere pericolosi per l'ambiente e la salute. Riportare le batterie esauste presso una struttura in grado di provvedere a un adeguato riciclaggio.

**(NED)** Deze aanduiding geeft aan dat dit product in de EU niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Recycle dit product op een correcte manier om mogelijke schade aan het milieu of gezondheidsrisico's door middel van ongecontroleerd storten te voorkomen en om het duurzaam hergebruik van grondstoffen te promoten. Breng uw gebruikt product naar een verzamelpunt of neem contact op met de handelaar waar u dit product hebt gekocht. Uw handelaar aanvaardt gebruikte producten en brengt deze terug naar een milieuvriendelijke recyclefaciliteit.

Gebruikte batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid aangezien ze giftige stoffen en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Breng lege batterijen naar een geschikte recyclingfaciliteit terug.

**(NOR)** Denne merkingen viser at dette produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall innen EU. Gjenvinn produktet riktig for å unngå mulig skade på miljø eller risiko for menneskers helse via på grunn av ukontrollert kasting av avfall og for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Vennligst returner produktet til en adekvat retursted eller ta kontakt med forhandleren hvor du kjøpte dette produktet. Forhandleren tar imot brukte produkter og returnerer de til et miljøbærekraftig resirkuleringsanlegg.

Brukte batterier må ikke kastes i husholdningsavfall, siden de kan inneholde giftige komponenter og tungmetaller som kan være skadelige for helse og miljø. Tomme batterier skal returneres til en miljøstasjon.

**(RUS)** Данная маркировка указывает на то, что изделие не должно утилизироваться вместе с остальными бытовыми отходами в пределах ЕС. Осуществляйте рециркуляцию данного продукта для предотвращения возможного причинения вреда окружающей среде или здоровью человека от неконтролируемой утилизации отходов и для поддержания рационального повторного использования материальных ресурсов. Сдавайте использованные продукты в соответствующие пункты сбора или свяжитесь с предприятиями, у которых вы приобрели данные продукты. Розничное предприятие примет использованный продукт и вернет его в экологически приемлемый центр переработки.

Использованные батареи не должны выбрасываться вместе с обычным бытовым мусором, поскольку в них могут содержаться токсичные элементы, тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Сдавайте разряженные батареи в соответствующие центры вторичной переработки.



**(SRB)** Ova oznaka naznačava da se u okviru Evropske Unije ovaj proizvod ne sme odlagati sa drugim otpadom iz domaćinstva. Reciklirajte ovaj proizvod na odgovarajući način kako biste sprečili moguće nanošenje štete po okruženje ili rizik po zdravlje čoveka usled nekontrolisanog odlaganja otpada, a s ciljem promovisanja održivog ponovnog iskorišćenja materijalnih resursa. Molimo vas da svoj iskorišćeni proizvod vratite na odgovarajuće mesto za prikupljanje takvog otpada ili da se obratite prodavcu od kojeg ste kupili ovaj proizvod. Vaš prodavac će preuzeti iskorišćene proizvode i poslati ih u objekat namenjen recikliranju bezbednom po okruženje.

Iskorišćene baterije se ne smeju odlagati sa otpadom iz domaćinstva, jer mogu da sadrže toksične elemente i teške metale koji mogu da nanesu štetu okruženju i ljudskom zdravlju. Prazne baterije predajte u odgovarajući objekat za reciklažu.

**(SVK)** Toto označenie znamená, že produkt sa nesmie likvidovať s ostatným komunálnym odpadom v celej EÚ. Aby nedošlo k možným škodám na životnom prostredí alebo ohrozeniu ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte tento produkt správnym spôsobom a podporte tak udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov. Vráťte použitý produkt na príslušné zberné miesto alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili. Vaš predajca prevezme použité produkty a odovzdá ich do ekologického recyklačného zariadenia.

Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, keďže by mohli obsahovať toxické prvky a ťažké kovy, ktoré môžu byť škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie. Prázdne batérie odovzdajte v príslušnom recyklačnom zariadení.

**(SVN)** Ta oznaka pomeni, da v EU izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Ustrezno reciklirajte izdelek, da preprečite morebitno škodo za okolje ali tveganje za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja izdelka kot odpadka ter da spodbujate trajnostno ponovno uporabo surovin iz materialov. Uporabljeni izdelek oddajte na ustrezno zbirno mesto ali pa se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Vaš prodajalec bo uporabljeni izdelek sprejel in ga oddal okolju prijaznemu centru za reciklažo.

Uporabljenih baterij ne smete zavreči kot gospodinjski odpadek, saj lahko vsebujejo strupene snovi in težke kovine, ki so lahko škodljive za okolje in zdravje ljudi. Izpraznjene baterije oddajte na ustrezno zbirno mesto.

**(SWE)** Märkningen visar att denna produkt inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. Återvinn produkten på korrekt sätt för att inte skada miljön eller vara en hälsorisk på grund av icke kontrollerad avfallskassering och för att hjälpa till att hållbart återvinna råvaruresurser. Returnera den använda produkten till lämplig samlingsplats eller kontakta återförsäljaren som du har köpt produkten av. Återförsäljaren tar emot använda produkter och returnera dem till miljövänlig återvinningsanläggning.

Använda batterier får inte kastas i hushållsavfallet eftersom de kan innehålla giftiga ämnen och tungmetaller som kan skada miljön och innebära hälsorisk. Returnera urladdade batterier till lämplig återvinningsanläggning.



**(TUR)** Bu işaret bu ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemeyeceğini belirtir. Kontrolsüz atık bertarafı nedeniyle çevreye veya insan sağlığına karşı olası bir zararı önlemek ve kaynakların sürdürülebilir şekilde yeniden kullanımını teşvik etmek için bu ürünü uygun şekilde geri dönüştürün. Lütfen kullandığınız ürünü uygun bir toplama noktasına teslim edin veya bu ürünü satın aldığınız bayi ile iletişime geçin. Bayiniz kullanılmış ürünleri alacak ve bunları çevreye duyarlı bir geri dönüşüm tesisine teslim edecektir.

Kullanılmış piller çevre ve insan sağlığı için zararlı olabilecek toksik maddeler ve ağır metaller içerebileceğinden evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Boş pilleri uygun bir geri dönüşüm tesisine teslim edin.

